

4.1. АВЕСТА - язык и тексты

Авеста - это название, обычно применяется к древнейшим текстам зороастрийцев. Этот же термин используется также для обозначения языка, на котором составлены тексты Священных Писаний.

Авеста изначально была языком древней индоиранской группы, и в настоящее время является языком древнеиранских текстов. Авеста, как язык, больше не используется для повседневного общения и, следовательно, упоминается как ‘мёртвый язык’.

Авеста - древнейший из дошедших до нас языков индоиранской и индоевропейской семьи языков. Этот язык - прародитель других иранских языков. Авеста возглавляет иранскую ветвь индоиранского языка, точно так же, как ведический санскрит является источником для индийской ветви, в которой есть такие языки, как хиндустани, бенгали и маратхи. Поразительное сходство между ведическим санскритом и авестийским объясняется их общим происхождением.

Авеста принадлежит к восточноиранской группе языков и к семейству **индоевропейских языков**, в которое также входят армянский, анатолийский, тохарский, италийский (латынь), балтийский (литовский, латышский, старопрусский), кельтский (хеттский, галльский, испанский, ирландский, шотландский, валлийский), индо-иранский (ведический санскрит, хиндустани, бенгали, маратхи),

иранский (древне-авестийский, древнеперсидский, среднеперсидский, новоперсидский, курдский, пуштунский, осетинский), эллинский (классический и современный греческий) и германский (древнесаксонский, современный немецкий, норвежский, исландский).

Термин "**Авеста**" не встречается в авестийских текстах. Он встречается как ‘апастак’ (apastāk) в литературе на пехлеви, где применяется к самым ранним авестийским текстам. Этот термин встречается в Пазанде как ‘аваста’, ‘ависта’ (*avastā, avistā*); и в Шахнаме (Shahnameh) как ‘аваста’, ‘уста’, ‘уст’ / *avastā, usta, ust* (возможно, по метрическим причинам).

Краткий исторический обзор авестийских текстов.

Тексты Авесты, существовавшие во времена Сасанидов, передавались в очень древние времена устной традицией из поколения в поколение. Глаголы Авесты, используемые в связи со священными текстами, указывают на то, что их заучивали наизусть, декламировали, распевали, изучали, комментировали и слагали стихи, но никогда не записывали и (поэтому) не читали. В Авесте даже нет слов, обозначающих “читать” и “писать”. Отсюда

следует соответствующее заключение, что Авеста была составлена в то время, когда искусство письма еще не было изобретено.

Во времена Ахеменидов существовало две копии письменной Авесты. После вторжения Александра Македонского и завоевания Ирана в 330 году до н.э. авестийские тексты были частично уничтожены и рассеяны (рассредоточены). Парфянский император Вологаз I (51-77 гг. н.э.) приказал собрать то же самое (восстановить тексты).

При сасанидском императоре Артахшире Папакане (226-241 гг. н.э.), Дастур Тансар собрал тексты Авесты и подготовил стандартное издание из 21 книги под названием “собрание насков”. Эти наски были переведены на пехлеви, по всей вероятности, во время правления Шахпура II (309-379 гг. н.э.), а комментарии были добавлены во время правления Хусро I (531-579 гг. н.э.).

Тексты Авесты вновь подверглись разрушению, когда арабы вторглись в Иран и завоевали его в 641 году н.э. Из 21 Наск Авесты / 21 Avesta Nasks (‘наск’ – сборник, книга, часть) и их переводов на пехлеви: 20 наск Авесты и переводы 19 наск существовали в 9 веке. Большинство дошедших до нас текстов на пехлеви, также, были составлены в 9 веке. После этого периода большинство наск Авесты, их переводов на пехлеви и других произведений на пехлеви были безвозвратно утеряны.

Эти 21 Наска были разделены на три группы. Они содержали 1200 глав, насчитывающих около 2 миллионов строк. Дошедшая до нас Авеста содержит всего около 83 000 слов.

Краткое изложение содержания этих 19 насков, основанное на переводе с пехлеви, можно найти в VIII и IX книгах Денкарта. Каждый наск Вендидада связан со словом Ахунавар (Ahunavar), является источником и основой зороастрийского учения.

Тексты Авесты, дошедшие до нас:

Тексты Авесты в том виде, в каком они существуют в настоящее время, состоят из произведений пророка Заратуштры, наряду с сочинениями его непосредственных учеников. Их можно разделить на следующие части: (1) Ясна / Yasna (включая Гаты / Gathas), (2) Виспарат / Visparat, (3) Видевдат (Вендидад) / Vidēvdāt (Vandidad), (4) Яшты / Yashts, (5) Кордех Авеста / Khordeh Avesta.

(1) Ясна (включая гаты):

Слово "Ясна" в Авесте обычно означает поклонение с церемониями и подношениями. Этот текст Авесты состоит из 72 глав, включая 17 песен Гатх (гат), содержащих 238 строф. Слово гатха (**gāthā**) в Авесте означает “песня,

гимн". Гатхи - это пять сборников божественных песен пророка Заратуштры. В Авесте гатхи называются так: Ахунавайти / Ahūnavaiti, Уштавайти / Ushtavaiti, Спента Майнью / Spentā Mainyū, Воху Кхшатра / Vohu Khshathra и Вахиштоишти / Vahishtōishti.

(2) Виспарат:

Слово Виспарат (Visparat) означает "все Рату (Ratus), духовные владыки". Виспарат состоит из 23 глав, называемых **карде** "раздел". Как следует из названия, Виспарат составлен в честь небесных Владык, управляющих духовными и материальными творениями. В церемониальном чтении Виспарат является не самостоятельным текстом, а дополнением к Ясне, и его главы читаются в сочетании с главами Ясны.

(3) Видевдат (Вандидад) :

Пехлевийское слово **vidēvdāt** соответствует авестийским словам **vīdaēva dāta** "закон против демонов (злых сил)". Это один из 21 наска времен Сасанидов. В нем 22 главы, называемые **фракарт/ frakart** (пехл.) или **паргарад/ pargarad** (P. Guj) "раздел, глава". Как следует из названия, "Видевдат" - это религиозный свод законов, содержащий религиозные законы против видимых и невидимых нечистот и злых сил, направленные на охрану здоровья и счастья человечества. Помимо прочего, Видевдат содержит религиозные законы санитарии, гигиены, искупления, ритуальной чистоты и очищений.

В церемониальном изложении фракарты "Видевдата" переплетаются с главами и песнями "Ясны" и "Виспарата".

СОДЕРЖАНИЕ "ВЕНДИДАДА"

Темы, рассматриваемые в "Вендидаде", не основаны на главах, а разбросаны по всему Священному Писанию. Паргарады разной длины и посвящены разным темам, за исключением последних трех (20-21-22) и первых двух (1-2), в них рассматривается более одного вопроса.

Глава 1: В ней перечислены шестнадцать индоарийских городов. Утверждается, что Ахура Мазда создал эти города, против каждого из которых Ариман сотворил какое-нибудь бедствие. Например: "Я, который есть Ахура Мазда, впервые создал город Иранвей близ реки Вехдита, лучший среди местностей и городов. Затем, в противовес этому, Ариман, полный смерти, создал огромных змей и злую зиму (1.3)". Далее говорится, как Ахура Мазда создал шестнадцать городов, а Ариман создал для них другие противопоставления. Некоторые из этих городов даже упоминаются в надписях Дария в Бехистуне.

Глава 2: Эта глава содержит информацию о короле Джамшеде и его временах, а также о трехкратном расширении им мира. Эта информация более подробна, чем информация в "Шахнаме".

3. Счастливая и несчастливая земля, преимущества сельского хозяйства, загрязнение земли мертвыми телами
4. Контракты и обещания, их нарушение и относительное искупление, образование, лжесвидетельство и суровые испытания.
5. Насу (загрязнение окружающей среды), утилизация трупов, включая мертворожденных детей, образование дождя
6. Сельское хозяйство, экология и гигиена
7. Заражение некротикой и способы устранения вреда, недостатки захоронения, медицина
8. Заражение мертвой материей и способы устранения вреда, неестественный секс (извращения), Сагдид, пожары Аташ бехрам
9. Законы очищения и дезинфекции
10. Польза повторения молитв дважды, трижды и четырежды для изгнания зла.
11. Повторение молитв для определенных целей
12. Траур по ушедшим людям
13. Различные виды собак
14. Об удре (выдре, водяной собаке)
15. Пять видов греха, аборт.
16. Соблюдение правил для женщин во время менструации
17. Обрезка и удаление волос и ногтей
18. Квалификация, качества жреца, петух Пародарш
(петух Пародарш является носителем сияющего Сраоша, воплощающегося Святого Слова.. О чём кричит петух? «О, люди, просыпайтесь, восхвалите Чистоту Истины и тем самым уничтожьте силы тьмы!»), диалог между Друджем и Сраошем
19. О пророке Заратуштре, искушении и угрозе Ахримана, рае и аде
20. Различные виды исцеления: заклинания, травы и хирургия
21. Формирование и целебная сила дождя
22. Исцеление божеством Арьяманом

(4) Яшты :

Пехлевийское слово "Яшт" происходит от авестийского «йешти»/ *yeshti* , что означает "поклонение". Они составлены индивидуально в честь Ахура Мазды, Амешаспентам и Язатам. В настоящее время насчитывается 22 яшты и еще нескольких фрагментов.

Яшты отличаются эпическим характером своего содержания и поэтической формой, которая, как правило, написана восьмисложным размером. Ритмические метрические композиции встречаются в Ардвисур Яшт, Тир Яшт, Мехер Яшт и Хом яшт. В Яштах сохранились важные исторические материалы о царях и героях пишдадских и каянских времен.

Яшты важны также с текстовой точки зрения, поскольку большинство из них содержат ценные исторические записи пешдадского и каянского периодов в повествовательном стиле. Такие яшты обычно называют большими яштами. Другими отличительными чертами больших яшт являются разделение их на короткие главы, называемые «кардех», каждая из которых имеет общий рефрен (припев, строфу) во введении и заключении. Каждый яшт, как правило, соткан вокруг центральной фигуры, которой является Язат, которому посвящен Яшт.

(5) Кхордех Авеста (Khordeh Avesta) :

Кхордех Авеста "малая Авеста" - это книга ежедневных молитв зороастрийцев. Она включает в себя :

(1) Пять Гатх: молитвы, посвященные каждой из пяти частей дня.

(2) Пять Нияишн (Niyayishns): молебнов в честь божественных существ, управляющих солнцем, светом, луной, водой и огнем соответственно.

(3) Более короткие яшты: Хормазд, Хафтан, Ардибехешт, Хордад, Сарош, Хом и Ванант.

(5) Афринганы (Afringans): Они содержат призывные молитвы и благословения, посвященные Ард Фравашу (Святому Фравашу), Дахману (Благочестию), Гахамбару (сезонным праздникам) и Рапитвину (приходу весны и лета).